

## FRENCH 2905B - READING IN FRENCH / LIRE EN FRANÇAIS (WINTER 2023)

Dr. Laté Lawson-Hellu

UC 4128 – Tél. (519) 661-2111 ext. 85716 – [llawsonh@uwo.ca](mailto:llawsonh@uwo.ca)

Accueil: Lundis : 9h30 – 12h30 (ou sur rendez-vous)

Cours : SH 3305 (Lundis : 18h30 – 21h30)

**Prerequisites:** French 1910 or French 1900E or French 1999 or Permission of the Department based on the [Placement Test](#).

**Antirequisites:** French 2101, French 2900

### Description et objectifs généraux

Ce cours a comme objectif de permettre à l'étudiant.e d'améliorer ses capacités en français, en mettant l'accent sur la lecture ainsi que sur des points de grammaire permettant l'analyse et la manipulation (syntaxique) de la phrase. Par le biais de lectures personnelles, de documents audio-visuels sur OWL, d'exercices (travail en autonomie) et de rédactions, l'étudiant.e sera amené-e :

- à développer sa compréhension écrite
- à développer ses compétences syntaxiques, lexicales et langagières
- à développer sa compréhension orale (entre autre, par l'exposition à des documents audio et audio-visuels)
- à développer sa pratique de l'autocorrection en utilisant des ouvrages de référence (comme le dictionnaire)
- à s'exprimer de manière adéquate ; à présenter ses lectures ou analyses de manière satisfaisante, lors de discussions, dans ses travaux ou rédactions, et dans ses réponses à des questions de tests
- à développer ainsi sa connaissance de la langue, dans ses divers contextes d'expression, y compris à l'étranger (faits de cultures de l'espace francophone).

### Manuels obligatoires

1. Alain Favrod & Louise Morrison, *Mise en pratique (7<sup>e</sup> édition)*. **Manuel** de lecture, *vocabulaire, grammaire et expression écrite*, Toronto, Pearson, 2016.  
Ebook – UWO Bookstore  
<https://bookstore.uwo.ca/product/cebebookid9658531> (Perpetual access)  
<https://bookstore.uwo.ca/product/cebebookid9658530> (180-day subscription)
2. Alain Favrod & Louise Morrison, **Cahier** for *Mise en pratique (7<sup>e</sup> édition)*: *Manuel de lecture, vocabulaire, grammaire et expression écrite*, 2016, ISBN 9780133901979. disponible au Bookstore, à Western.
3. Maurice Leblanc, « Le Collier de la reine » et « Herlock Sholmes arrive trop tard » (deux aventures extraites de *Arsène Lupin gentleman cambrioleur*), 89 pages, document PDF gratuit disponible sur le site Owl du cours.
4. Jackson Noutchié Njiké. *Civilisation progressive de la Francophonie* (Niveau intermédiaire), Clé international, 2003.

### Évaluation

- |                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 1. Participation et discussions | 10% |
| 2. Tests sur OWL (2*20%)        | 40% |
| 3. Fiche de lecture sur OWL     | 20% |
| 4. Présentation orale (Projet)  | 30% |

## Calendrier

### *Semaine 1 – Lundi 9 janvier 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 1: Présent de l'indicatif (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

Module 2: Impératif; pronoms compléments d'objet direct (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

La Francophonie (*Civilisation progressive*, p. 10-13)

L'Afrique de l'Ouest (*Civilisation progressive*, p. 14-37)

\* Devoir de participation 1 (OWL) – *Semaines 1 & 2*

\* *Consignes de la présentation orale (Projet)*

### *Semaine 2 – Lundi 16 janvier 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 3: Passé composé ; imparfait (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

Module 4 : Plus-que-parfait (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

L'Afrique centrale (*Civilisation progressive*, p. 38-55)

L'Afrique des Grands Lacs (*Civilisation progressive*, p. 56-69)

### *Semaine 3 – Lundi 23 janvier 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 5 : Articles définis, indéfinis et partitifs (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

Module 6 : Déterminants (adjectifs) démonstratifs et possessifs (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

L'Océan Indien (*Civilisation progressive*, p. 70-87)

\* Devoir de participation 2 (OWL) – *Semaines 3 & 4*

### *Semaine 4 – Lundi 30 janvier 2023*

\* Test 1 (OWL) [Covers Modules 1, 2, 3, 4, 5, 6 – Open to take between Monday January 30<sup>rd</sup> at noon and Wednesday, February 1<sup>st</sup> before midnight]

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 7 : Formation des adjectifs qualificatifs (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

\* *Faire approuver le sujet individuel retenu pour le projet de présentation orale.*

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

Les Pays arabes (*Civilisation progressive*, p. 88-111)

*Semaine 5 – Lundi 6 février 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 8 : Formation des adverbes (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

L'Asie du Sud-Est (*Civilisation progressive*, p. 112-125)

\* Devoir de participation 3 (OWL) – *Semaines 5 & 6*

*Semaine 6 – Lundi 13 février 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 9 : Comparatif et superlatif; infinitif (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

L'Océan Pacifique (*Civilisation progressive*, p. 126-137)

*Semaine 7 – 20 février – 24 février 2023 – Semaine de lecture*

*Semaine 8 – Lundi 27 février 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 10 : Formation du subjonctif (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

Les Caraïbes (*Civilisation progressive*, p. 138-151)

\* Devoir de participation 4 (OWL) – *Semaines 8 & 9*

\* Fiche de lecture [due Thursday, March 2<sup>nd</sup> before midnight]

*Semaine 9 – Lundi 6 mars 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 11 : Emploi du subjonctif (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

L'Amérique du Nord (*Civilisation progressive*, p. 152-165)

*Semaine 10 – Lundi 13 mars 2023*

*Modules en ligne (OWL) – Présentation & discussion en classe*

Module 12 : Présent ou passé du subjonctif; problèmes de traduction (*Mise en pratique & Cahier d'exercices*)

*Capsule francophone (Lecture et exercices de compréhension) :*

L'Europe (*Civilisation progressive*, p. 166-180)

\* Test 2 (OWL) [covers Modules 7, 8, 9, 10, 11, 12 – Open to take between Wednesday, March 15<sup>th</sup> at noon and Friday, March 17<sup>th</sup> before midnight]

\* Devoir de participation 5 (OWL) – *Semaines 9 & 10*

*Semaine 11 – Lundi 20 mars 2023*

*Présentations orales (Projet) I*

*Semaine 12 – Lundi 27 mars 2023*

*Présentations orales (Projet) I*

*Semaine 13 – Lundi 3 avril 2023*

*Présentations orales (Projet) II*

*Semaine 14 – Lundi 10 avril 2023*

*Présentations orales (Projet) IV*

## **Présentation des travaux - Consignes**

### *1. Participation et discussions (10 %)*

**Devoirs de participation.** Every two weeks, you will receive an announcement in Owl explaining the **requirement** for « Devoirs de participation », to be fulfilled before the end of the Sunday of the second week at 23h55. Typically, you will be given a subject and asked to post a minimum number of short messages in our Forum (written) or *VoiceThread* (video).

**Criteria** for these postings are that they be: short; expressed in good French; constructive, collaborative, respectful; sound, objective, relevant to the question asked. They should make use of course material or other material pertaining to Francophone culture, in the French language.

**Grade** for “Devoirs de participation” is based on quantity, assiduity and general quality (criteria). This grade is given for the ensemble of your postings: individual postings are not graded. The “Minimum Number” of postings asked will secure an AVERAGE grade if average assiduity and quality are also met. EXCELLENCE is achieved by higher standards in quantity, assiduity and general quality.

**Participation** is evaluated based on the use you make of the material offered to you through our Owl site and in class, including the interest you demonstrate for the discussions. This evaluation also makes use of the quantitative Statistical Analysis provided by Owl. In OWL, please be sure to **click on “Read”** in every individual Forum posting that you actually read; failure to do so will prevent your instructor from knowing that you did read the posts. Assiduity is important, so do participate regularly throughout the weeks.

### *2. Online Tests (40%)*

These 2 online, 60-minute, cumulative assessments will test grammar and vocabulary. An exam study plan will be announced for each test.

- **TEST # 1** covers Modules 1, 2, 3, 4, 5, 6 – Open to take between Monday January 30<sup>th</sup> at noon and Wednesday, February 1<sup>st</sup> before midnight
- **TEST # 2** covers Modules 7, 8, 9, 10, 11, 12 – Open to take between Wednesday, March 15<sup>th</sup> at noon and Friday, March 17<sup>th</sup> before midnight

Tests are in the form of short answers or multiple choice. They assess grammar from *Mise en Pratique* (Manuel & Cahier) and vocabulary acquisitions from *Arsène Lupin Gentleman Cambrioleur*.

Words that are highlighted in our PDF of *Arsène Lupin Gentleman Cambrioleur* will appear on tests. Students are expected to know the meaning of the words, their genre (masc. or fem.), their exact spelling (including accents) and their English translation.

If you are not able to write the test for a valid reason, please refer below to the section “Academic Accommodation for 10% or above”. You will complete these tests in the “Tests & Quizzes” section in Owl.

### 3. Fiche de lecture (20%)

The « *Fiche de lecture* » is a 450-word assignment where students are asked to analyze a text, based on a precise grid of analysis. Both the text and the grid are supplied by the instructor in Owl, two weeks before the due date. You will complete this in the “Assignment” section in Owl.

- The *Fiche de lecture* is due Thursday, March 2<sup>nd</sup> before midnight.

### 4. Oral Presentation (Projet) (30%)

Students are asked to present, in class and in a maximum of 15 minutes, a research project. Detailed explanations, in French, are found in that section.

#### *Modalités pratiques*

La présentation orale se fait les trois dernières semaines du semestre, sur la base des consignes générales proposés au début du semestre. Il est recommandé de faire approuver son sujet par l’enseignant au plus tard la fin de la 4<sup>e</sup> semaine de cours (semaine 4 du 30 janvier 2023). Les discussions sur OWL, dans le cadre des devoirs de participation, et la fiche de composition à préparer durant le semestre, constituent les préparatifs de la présentation orale.

#### *Consignes*

La présentation orale repose sur les consignes ci-après :

1. Vous choisirez un des pays ou une des régions de l’espace francophone tel que proposé dans le manuel *Civilisation progressive de la Francophonie* ;
2. Vous identifierez un, une des auteurs, autrices de cette région ;
3. Vous choisirez un extrait (1 page maximum) d’une des œuvres écrites (théâtre, roman, poésie) de cet auteur ou de cette autrice;
4. Vous ferez la présentation de cet extrait en suivant les habiletés que vous avez développées dans la préparation de la fiche de composition que vous aurez déjà soumise dans le cours, et dans les présentations orales que vous aurez faites dans le cours, via le programme VoiceThread
5. Vous indiquerez, dans votre présentation orale, qui est l’auteur ou l’autrice choisi-e, l’œuvre d’où est tiré votre extrait, et ce que l’utilisation du français dans cet extrait vous

aura appris sur le contexte culturel de l'utilisation de la langue française, avec quelques exemples à l'appui (mots, phrases, images, etc.)

6. Vous pouvez vous servir du programme PowerPoint pour votre présentation, laquelle ne devrait pas durer plus de 15 minutes.

#### *Critères d'évaluation*

Les éléments ci-après serviront de base à l'évaluation de la présentation orale :

1. *Le dossier de la présentation (30%)*
2. *La présentation orale (20%)*
3. *La qualité de la langue (20%)*
4. *La pertinence du propos (20%)*
5. *Le respect des consignes du travail (10%)*

#### **IV. Hardware, software, Internet connection**

Just as you prepare yourself for on-campus courses, preparing also your computer is your responsibility for this course. Thus, you are **responsible** for these additional technical requirements:

- a **computer** (or equivalent device) capable of:
  - typing **French accents directly in Owl without copy-paste** (all accent mistakes count, always)
  - **web** browsing
  - **audio** recording
  - **video** recording (through *VoiceThread*)
- a **personal back-up** solution for regularly safeguarding all work they do in this course, including all files, documents, assignments that were sent to the instructor or uploaded by the student to Owl (this does not apply to tests and quizzes).
- an internet **connection** (fast)
- a compatible browser (*Firefox*, *Google Chrome*, and *Internet Explorer* are supported by **OWL**); depending on configurations, students may also need to install supplementary software such as *Java* or *Adobe Flash*.
- access to their personal **OWL by Sakai** UWO student's login
- access to their personal **VoiceThread** UWO student's account (automatic through our class Owl website)

For general technical issues, please see first: <https://www.uwo.ca/its/helpdesk/>

For issues with *VoiceThread*, see: <https://voicethread.com/support/contact/>

#### **V. Taking Online Tests and Quizzes**

##### **Code of conduct**

By registering in this course, you are agreeing to the *University of Western Ontario Code of Student Conduct* (<https://www.uwo.ca/univsec/pdf/board/code.pdf>) and the *Scholastic Discipline For Undergraduate Students*

([https://www.westerncalendar.uwo.ca/PolicyPages.cfm?Command=showCategory&PolicyCategoryID=1&SelectedCalendar=Live&ArchiveID=#Page\\_20](https://www.westerncalendar.uwo.ca/PolicyPages.cfm?Command=showCategory&PolicyCategoryID=1&SelectedCalendar=Live&ArchiveID=#Page_20)). You will note that most of the tests or examinations in this course are due online.

Ultimately, each student is responsible for his or her learning achievements, and this is why we trust that you will take online tests as you would on campus, and this includes explicitly **not seeking outside** help (human, printed, software, web, etc.) when no indications otherwise permit you to do so.

### **A quiet setting**

Some online tests are metered and cannot be interrupted, so make sure to have a **quiet** environment, complete with **earphones** for eventual audio test components.

Turn your **phone off**, as well as all messaging or email software that could distract you with noises or **pop-up** windows.

To avoid possible software glitches, before taking a test online, it is advisable to **restart your computer** and launch only one browser application, with only one window open, and leave **no other programs running** in the background.

At the end, make sure you save all your answers before you submit for grading.

### **Submitting an assignment (e. g. Fiche de composition)**

Instructions for assignment in Owl:

<https://owl.uwo.ca/portal/help/TOCDisplay/content.hlp?docId=howdoisubmitanassignment>

When you have finished, click *Submit* at the bottom of the screen. Do not click *Submit* until you are certain that you have completed the assignment. Once you click *Submit*, you will no longer be able to access the assignment (e.g., to add more text or attachments).

You will receive an email message confirming your submission. If you do not receive a confirmation, check to see if you have successfully submitted the assignment or contact your Instructor within 24 hours.

## **VI. Posting in a Forum**

**Instructions for posting:**

<https://owl.uwo.ca/portal/help/TOCDisplay/content.hlp?docId=howdoiposttoforum>

**Instructions for replying:**

<https://owl.uwo.ca/portal/help/TOCDisplay/content.hlp?docId=howdoireplytoforumpostieconversation>

Some Instructors may not grant permission to edit or delete posts, so make sure you have carefully edited your message before posting. For Forums (*not* for tests) it is recommended to work in a Word or Notepad document and then copy over your message content if your post is long to avoid losing your work if an Internet outage occurs.

Please make sure to **click on “Read”** in every individual Forum posting that you actually read; failure to do so will prevent your instructor from knowing that you did read the posts.

## **VII. Technical difficulties**

Technical difficulties are **not** considered grounds for late or absent submissions. Technical difficulties include: French keyboard issues, audio, video, lost data, internet connection, bottlenecks on busy network, etc. Since these do happen, please **never wait to the last moment to complete you online works**.

If you do not receive an automatic confirmation such as “your work has been submitted successfully” after submitting an assignment, or if for any reason you are not sure your work was submitted properly, it is your responsibility to contact the Instructor within 24 hours by email and explain your concern or technical difficulty. You will be requested to provide documentation (screen capture, date stamp, etc.) proving that the assignment was completed on time and that you attempted to submit it.

In only rare and exceptional circumstances is accommodation granted by the Department in such a case.

Students are advised to submit their work well before the deadline posted on the site, so as to avoid being caught in a “bottleneck” when many students submit assignments on OWL at the same time.

## **VIII. Communication with the Instructor about course-related matters**

- **Instructors** post regular public **announcements** that students receive on the « Announcements » section in Owl. Announcements for this course are **not** sent to your **email**, just to the Owl site, so do check the Owl site daily.
- **Instructors** will send **private messages** to students using the “Messages” tool in Owl.
- **Students** are expected to use, as much as possible, the “Messages” tool in Owl for communicating with the instructor about normal course-related matters.

## **IX. Late submissions**

- In Owl “**Tests**”, “**Assignments**” and “**Forum**”: eventual permissions for late submissions of work in Owl “**Assignments**” and “**Forum**” are set by the Instructor in the Assignment tool, and they do vary from one assignment to the other.
- Late submission **penalty** for work submitted in Owl “**Assignments**” and “**Forum**”: 10% of the homework grade is deducted per complete 24-hour period after the normal due date. Please refer to each assignment instructions to see the last possible submission day and time (after which submissions are no longer possible).
- In **VoiceThread**. The **VoiceThread** tool does not include late submission permission settings (yet). Late submission penalty: 10% of the homework grade is deducted per complete 24-hour period after the normal due date, up to 30%. Work submitted after 72 hours after the original deadline will **not** be considered for grading in **VoiceThread**.
- Late submissions are **not** accepted for **Tests** and **Fiche de lecture**.

## **X. Academic Accommodation for 10% or above**



Students seeking academic accommodation for any missed tests, participation components and/or assignments worth (each) 10% or more of their final grade must apply to the **Academic Counselling** office of their home Faculty and provide documentation. Academic accommodation cannot be granted by the instructor or Department. Please do not present your Instructor with medical documentation.

[https://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/rights\\_responsibilities.html](https://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/rights_responsibilities.html)

#### **XI. Missed components under 10%**

For missed components of the course worth less than 10% of the final grade, please contact your Instructor.

#### **XII. General Policies (French Studies)**

##### **Policy on Accommodation for Medical Illness:**

[https://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/rights\\_responsibilities.html](https://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/rights_responsibilities.html)

Students seeking academic accommodation on medical grounds for any missed tests, exams, participation components and/or assignments worth 10% or more of their final grade must apply to the Academic Counselling office of their home Faculty and provide documentation. Academic accommodation cannot be granted by the instructor or department. Please note that in all courses offered by the Department of French Studies, this same requirement will also apply to assignments worth less than 10% of the final grade. Final examinations must be written at the scheduled time unless formal alternative arrangements for a Special Examination have been approved (by the instructor, the Department and the Home Faculty Dean's Office) based on valid documented grounds.

A downloadable Student Medical Certificate can be found here:

[http://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/rights\\_responsibilities.html](http://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/rights_responsibilities.html)

##### **Support services**

Students who are in emotional/mental distress should refer to Health and Wellness website [http://www.health.uwo.ca/mental\\_health](http://www.health.uwo.ca/mental_health) for a complete list of options about how to obtain help.

##### **Statement on Plagiarism, Cheating and other Scholastic Offences**

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence in the Academic Handbook available on the Academic Calendar website, here:

<http://www.westerncalendar.uwo.ca/2015/pg113.html>

##### **General Policy on Attendance**

“Any student who, in the opinion of the instructor, is absent too frequently from class or laboratory periods in any course, will be reported to the Dean of the Faculty offering the course (after due warning has been given). On the recommendation of the department concerned, and with the permission of the Dean of that Faculty, the student will be debarred from taking the regular examination in the course. The Dean of the Faculty offering the course will communicate that decision to the Dean of the Faculty of Registration.”

([http://www.uwo.ca/univsec/academic\\_policies/examinations.html](http://www.uwo.ca/univsec/academic_policies/examinations.html))

##### **Important Academic Information for Students Taking Courses in the Department of French Studies**

[http://www.uwo.ca/french/undergraduate/counselling/academic\\_information/index.html](http://www.uwo.ca/french/undergraduate/counselling/academic_information/index.html)